



**PLAN DU VILLAGE**  
Entreprises & Infos Pratiques  
p. 22



# Niedernai Actus

S'Nedernaa Blattel

**VIE COMMUNALE**  
LES TRAVAUX  
p. 13

**VIE SCOLAIRE**  
GILETS ORANGE POUR LA  
SÉCURITÉ DES ÉCOLIERS  
p. 28

**VIE ASSOCIATIVE**  
CARPE DIEM  
"UN NOUVEAU  
PRÉSIDENT"  
p. 37

**VIE PAROISSIALE**  
UN GÉNÉREUX ARTISAN À  
LA RETRAITE  
p. 41



# SOMMAIRE

## VIE COMMUNALE

Conseil municipal	p. 4 > 5
Rund Um	p. 6
Gérard UHL	p. 7
Nordrach	p. 8 > 9 > 10
Covid 19	p. 11
Travaux	p. 12 > 13 > 14 > 15
Nos artistes	p. 16 > 17
État civil	p. 18 > 19
Maisons fleuries	p. 20
Plan, infos pratiques	p. 21 > 22 > 23 > 24
Journée du patrimoine	p. 25

## VIE SCOLAIRE

École maternelle	p. 26
École Sainte Barbe	p. 27
APRN	p. 28
ALEF	p. 29

## VIE ASSOCIATIVE

Donneurs de sang	p. 30
Fruits Fleurs & Nature	p. 31
UNACITA	p. 32 > 33
AS NIEDERNAI	p. 34 > 35 > 36
Carpe Diem	p. 37
Associations extérieures	p. 38
Projets jeunes	p. 39

## VIE PAROISSIALE

Paroisse Saint Maximin	p. 40 > 41
Chorale Sainte Cécile	p. 42



Chères Niedernoises, Chers Niedernois,

**J**e tiens tout d'abord à remercier vivement tous les électeurs qui nous ont accordé leur confiance. Depuis le lendemain du 1er tour des élections municipales en mars dernier, je vous avoue que je n'ai pas vu passer les jours, ni les mois !

Très rapidement, cette crise sanitaire nous a contraints, vous et moi, à de nouveaux comportements, à de nouvelles habitudes, à adopter quotidiennement des gestes barrières, à avoir des démarches prudentes envers nos proches, nos amis, nos voisins, sans vraiment comprendre l'évolution de cette épidémie, et surtout percevoir le retour à une vie normale.

Je tiens à souligner le respect des mesures sanitaires et la discipline de leur mise en œuvre par chacun d'entre vous, durant la quarantaine et le confinement. Nous devons malheureusement à l'avenir poursuivre nos efforts, c'est pour le moment une bataille de tous les instants.

Pour les conseillers municipaux nouvellement élus et moi-même, ce fut une prise de fonction rapide, directement dédiée à la mise en place des mesures sanitaires dans nos écoles. Il a fallu très vite sécuriser les équipements des bâtiments scolaires et garantir leur conformité suite aux directives gouvernementales et préfectorales, et donc engager des dépenses exceptionnelles et surtout indispensables.

Nous avons aussi pensé à nos associations, qui n'ont pas pu organiser toutes les manifestations festives planifiées qui génèrent une belle partie de leurs recettes nécessaires à leur fonctionnement. Dans le cadre de ces circonstances particulières, nous avons décidé de mener des actions qui nous semblaient prioritaires pour briser la morosité et créer surtout du lien, telles que la journée du sport, les réunions avec les jeunes, le renouveau des activités sportives pluridisciplinaires, la cérémonie du 14 juillet et la journée du patrimoine.

Nous aurions tant aimé rencontrer nos aînés et partager avec eux un moment de convivialité lors de la fête de Noël, ce qui n'a malheureusement pas été possible en raison des restrictions sanitaires. Nous vous donnons rendez-vous dès que la situation nous le permettra.

Malgré cette crise, il nous faut avancer, savoir saisir des opportunités, amorcer progressivement nos projets annoncés pour n'en citer que quelques-uns :

- l'acquisition d'un bâtiment, rue du Château, situé entre le « Wachthaus » et l'école maternelle pour créer un espace de réception, de rencontre et de convivialité
- l'acquisition de l'ancien bâtiment du Crédit Mutuel pour la pratique des petites activités associatives et culturelles, voire scolaires
- l'extension de l'école élémentaire avec l'aménagement d'un bloc sanitaire et d'un espace multi-activités dédié à nos enfants, mais également aux adultes en soirée
- l'aménagement de la Rue des Pierres
- la sécurisation au sein de notre village
- la renaissance de la vie associative, si nécessaire pour éviter l'isolement.

Aujourd'hui, comme demain, soyez assurés de mon engagement et de ma mobilisation à vos côtés pour donner la priorité à notre village « Nedernaa unser Dorf ». Restons solidaires, soyons prudents, ne baissons pas les bras !

Merci à toutes et à tous,

votre Maire,  
Valérie RUSCHER

*Je vous souhaite dès à présent,  
de Bonnes Fêtes de fin d'année.*



# Le conseil municipal élections du 25 mai 2020

## Présentation des Élus



**Valérie RUSCHER**  
Maire



**Dominique JOLLY**  
Adjoint



**Huguette DOUNIAU**  
Adjointe



**Grégoire FUCHS**  
Adjoint



**Concetta BLONDIN**



**Maurice FRITZ**



**Mélissa DA SILVA**



**Gabin KRIEGER**



**Sylvain GYSS**



**Patricia DIETSCH**



**Christophe SCHIFFNER**



**Florie-Anne STOCKER**





**Christian HEMMERLE**



**Astride LANG**



**Jeanine SCHMITT**



## Le personnel communal



**Élodie WALTER**  
Service administratif  
Secrétaire



**Sabrina ROCK**  
Service administratif  
Secrétaire



**Fabienne EGNER**  
ATSEM



**Julien JACQUOT**  
Service technique



**Nathalie SCHLEISS**  
Service technique

## COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU PAYS DE SAINTE ODILE

-  Conseil Communautaire
-  Commission Eau et Assainissement  
Protection des ressources et  
GEMAPI
-  Commission Environnement  
Déchets
-  Commission Développement et  
Cadre de Vie
-  Commission Urbanisme
-  Commission Appel d'Offres
-  Commission Délégations de  
Service public

## COMMISSIONS COMMUNALES

-  Commission Urbanisme  
(bâtiments communaux,  
patrimoine, voirie, sécurité, PLU)  
Président : Dominique JOLLY
-  Commission Budget et Finances  
Président : Gabin KRIEGER
-  Commission Éducation et  
Périscolaire  
Président : Grégoire FUCHS
-  Commission Vie Locale :  
associative, sports, culture  
Présidente : Huguette DOUNIAU
-  Commission Communication  
Président : Maurice FRITZ



## Rund Um «jetzt geht's los».

Niedernai, faisant partie des villages qui ont voté pour un changement de l'équipe municipale, Rund Um s'est intéressé aux conditions de passation des dossiers pendant cette période de confinement, aux modalités d'installation du nouveau conseil municipal et aux premières mesures qui ont été prises au sein du village.

Madame le Maire, Valérie Ruscher, a accueilli l'équipe de Rund Um sur la place de la mairie, récemment réaménagée, avant de la recevoir dans son bureau avec un chaleureux **«jetzt geht's los»**.

C'est en présence de ses trois adjoints qu'elle a évoqué les projets en cours. Une visite de l'ancien frigo communal s'était imposée, le bâtiment faisant l'objet d'une démarche d'achat de la part de la commune. La visite s'était poursuivie par la montée au **«Glockenturm»**, qui offre une magnifique vue panoramique du village, **«Nedernaa unser Dorf»**.





## Gérard Uhl part à la retraite



*Le maire Valérie Ruscher a remis un cadeau au jeune retraité.*

Quelques jours après son 60e anniversaire, Gérard Uhl, l'ouvrier communal de Niedernai, a concrétisé son départ à la retraite lors d'une réception donnée par la municipalité en son honneur.

### Recruté par le père de l'actuelle maire

Le jeune retraité a eu du mal à cacher son émotion, en rappelant qu'il avait été embauché en 1992 par le maire de l'époque, Claude Ruscher, le père de l'actuelle Maire, Valérie Ruscher. « C'est un monsieur Ruscher qui m'a recruté et c'est une madame Ruscher qui me voit partir à la retraite après 28 ans au service du village. »

Il a terminé son intervention en parlant du sentiment du devoir accompli.

Gérard savait pratiquement tout faire, il touchait à tous les métiers utiles à l'entretien des espaces et des bâtiments.

Après avoir succédé à  tienne Lutz, et second  un temps par Nathalie Schleiss, il passe la main à Julien Jacquot, arrivé en février.

La crise sanitaire l'a empêché de prendre ses marques en duo avec le partant, mais ce dernier l'a assuré qu'il ne serait pas loin pour le conseiller.

Un copieux et convivial buffet a clos la soirée en présence de pratiquement tous les élus.



*Gérard avait invité ses nombreux amis au verre de l'amitié (anciens conseillers municipaux, personnel des services administratifs et techniques, habitants du village)*

Neuigkeiten aus Nordrach

## Von Herbert und Stefanie Vollmer

### Leben mit Covid in Nordrach



**S**tefanie und ich, wir gehören zu den Menschen, die bisher nur verhältnismäßig geringe Einschränkungen im persönlichen Leben erleiden mussten.

Vor allem finanziell gab es keine Einbußen. Wir mussten nicht um unsere Arbeitsplätze oder um unser Einkommen bangen. Wir sind beide Rentner und erhalten unsere Rente und Pension zum Glück ungeschmälert weiter.

In den ersten Wochen und Monaten ab dem Monat März dieses Jahres haben wir wie alle anderen darunter gelitten, dass wir das gewohnte Leben plötzlich erheblich ändern mussten.

Wir hatten keinen persönlichen Kontakt mehr mit Freunden und Verwandten, der Besuch der gewohnten Veranstaltungen in Nordrach und Umgebung fiel aus, Kino, Theater und Oper, alles gestrichen.

Das gesamte Vereinsleben in Nordrach war lahmgelegt. Es fehlten uns auch die Einkehrmöglichkeiten in Gaststätten. Wir sind dafür fast jeden Tag durch unseren schönen Schwarzwald gewandert und haben nach einiger Zeit sogar etwas

die „Entschleunigung“ unseres Lebens genossen.

Ab Pfingsten normalisierte sich das Leben wieder. Wir konnten wieder Freundetreffen und unsere Urlaubspläne verwirklichen. Wir waren schon an Pfingsten einige Tage in der Vulkaneifel, fuhren im Sommer nach Bad Hersfeld, besichtigten Eisenach, Gotha und Kassel und verbrachten einige Tage bei Freunden in Xanten am Niederrhein. Zuletzt konnten wir noch Anfang Oktober an einer Wanderwoche mit Freunden in Südtirol teilnehmen.

Was uns allerdings besonders gefehlt hat, sind die Kontakte mit Euch, unseren Freunden in Niedernai.

Wir hätten gerne gemeinsam unsere 20-jährige Partnerschaft gefeiert und manch persönlicher Kontakt wäre möglich gewesen. Unser gemeinsamer Verein, der Freundeskreis Niedernai-Nordrach, war zur Untätigkeit verdammt.

Seit Anfang Oktober steigt die Zahl der Infizierten auch bei uns in der Ortenau drastisch an, vor allem in den größeren Städten

der Rheinebene, Offenburg, Kehl und Lahr.

Deshalb wurde ab November erneut das öffentliche Leben drastisch eingeschränkt. Ob diese Maßnahmen ausreichen werden, um die Pandemie einzudämmen, muss sich erst noch zeigen. Wir hoffen, dass im Frühjahr 2021 das Schlimmste überstanden ist, ein Impfstoff für die besonders Gefährdeten zur Verfügung steht und wir uns bald wieder ungehindert treffen können. Glückwunsch an alle, die am Erscheinen des ersten Gemeindeblatts von Niedernai mitarbeiten. Wir wünschen Euch viele zufriedene Leser.

**Herbert VOLLMER**



# Nordrach

Luftkurort im Schwarzwald

*Les nouvelles de Nordrach*

## Lettre de Herbert et Stefanie Vollmer

### Vivre avec la Covid à Nordrach



Stefanie et moi, nous appartenons au groupe de personnes qui n'ont eu à subir que des restrictions relativement mineures dans leur vie personnelle jusqu'à présent.

Surtout, sur le plan financier, il n'y a pas eu de pertes. Nous n'avons pas eu à craindre pour notre emploi ou nos revenus. Nous sommes tous deux retraités et, heureusement, nous continuons à recevoir nos pensions et nos rentes sans diminution.

Dans les premières semaines et les premiers mois à partir de mars de cette année, nous avons souffert comme tout le monde du fait que nous avons dû soudainement changer considérablement notre vie habituelle. Nous n'avions plus de contacts personnels avec nos amis et nos parents, la participation aux événements habituels de Nordrach et des environs a été annulée, le cinéma, le théâtre et l'opéra, tout cela a été supprimé. Toute la vie de club à Nordrach était paralysée.

Nous n'avions pas non plus la possibilité de nous arrêter pour prendre un rafraîchissement dans les restaurants. C'est

pourquoi nous nous sommes promenés dans notre belle Forêt-Noire presque tous les jours et après un certain temps, nous avons même profité du «ralentissement» de notre vie.

À partir de la Pentecôte, la vie est revenue à la normale. Nous avons pu retrouver des amis et réaliser nos projets de vacances. Nous avons déjà passé quelques jours à la Pentecôte dans l'Eifel volcanique, nous sommes allés à Bad Hersfeld en été, nous avons visité Eisenach, Gotha et Kassel et avons passé quelques jours avec des amis à Xanten sur le Rhin inférieur.

Enfin, début octobre, nous avons pu participer à une semaine de randonnée avec des amis dans le Tyrol du Sud. Mais ce qui nous a le plus manqué, ce sont les contacts avec vous, nos amis de Niedernai. Nous aurions aimé célébrer ensemble nos 20 ans de partenariat et de nombreux contacts personnels auraient été possibles.

Notre association commune, le cercle d'amis Niedernai-Nordrach, était condamnée à l'inactivité. Depuis début octobre, le nombre de personnes infectées a également augmenté de manière drastique

dans la région de l'Ortenau, en particulier dans les grandes villes de la vallée du Rhin, Offenburg, Kehl et Lahr. C'est pourquoi la vie publique a de nouveau été fortement restreinte à partir de novembre. Il reste à voir si ces mesures seront suffisantes pour contenir la pandémie.

Nous espérons que le pire sera passé au printemps 2021, qu'un vaccin sera disponible pour les personnes les plus exposées et que nous pourrions bientôt nous retrouver sans encombre.

Félicitations à tous ceux qui participent à la publication du premier journal communal de Niedernai.

Nous vous souhaitons de nombreux lecteurs satisfaits.

**Herbert VOLLMER**

*Maire Honoraire de Nordrach*

*(traduction de Concetta BLONDIN,  
élue de Niedernai)*

## Neuigkeiten aus Nordrach Von Uli und Carmen Falk



Liebe Freunde aus Niedernai,  
salut miteinander,

verändert hat sich für uns (meinen Mann und mich) noch nicht viel. Beruflich haben wir beide noch keine Einschränkungen erlebt, die Arbeitszeit wurde noch nicht reduziert. Wie es im kommenden Jahr 2021 aussieht, wissen wir beide natürlich nicht.

Privat haben wir unseren Urlaub sowohl im August, wie jetzt auch im Oktober Zuhause verbracht. Wir wohnen, wie auch ihr in Niedernai, in einer sehr schönen Gegend, wo Touristen ihre Ferien verbringen.

Deshalb haben wir uns in der Ortenau und natürlich auch im Kinzigtal Sehenswürdigkeiten angesehen, die Slagline in Schiltach, die Sommerrodelbahn und wir waren auch in Baden-Baden, und mit der Bergbahn auf dem Hausberg von Baden-Baden, auf dem Merkur.

Natürlich treffen wir viel weniger unsere Freunde hier in Nordrach und wir fahren nicht nach Niedernai, aber wir hoffen sehr stark, dass wir uns im kommenden Jahr 2021 wieder

sehen können um gemeinsam, wie auch in den letzten Jahren zu wandern und die Burgen rund um Niedernai zu besichtigen. Das Jubiläum zu unserer 20 jährigen Partnerschaft müssen wir natürlich nachholen, darauf freue ich mich am meisten.

In diesem Sinne wünsche ich euch und uns alles Gute, vor allem Gesundheit bis wir uns wiedersehen können.

à bientôt,  
cordialement

**Uli et Carmen Falk**

## Les nouvelles de Nordrach Lettre de Uli et Carmen Falk

Chers amis de Niedernai, salut à tous,

Peu de choses ont changé pour nous (mon mari et moi).

Sur le plan professionnel, nous n'avons pas connu de restrictions, les heures de travail n'ont pas encore été réduites. Bien sûr, nous ne savons pas tous les deux à quoi ressemblera la situation en 2021.

Nous avons passé nos vacances à la maison aussi bien en août que maintenant en octobre. Nous vivons, comme vous à Niedernai, dans une très belle région où les touristes passent leurs vacances. C'est pourquoi nous avons

visité des sites dans l'Ortenau et bien sûr aussi dans la vallée de la Kinzig.

parmi lesquels la «Slagline» à Schiltach, la luge d'été.

Nous sommes également allés à Baden-Baden, avons pris le téléphérique du «Merkur» pour aller sur le «Hausberg» qui est la montagne locale de Baden-Baden.

Bien sûr, nous rencontrons beaucoup moins nos amis ici à Nordrach et nous ne nous rendons pas à Niedernai, mais nous espérons nous revoir l'année prochaine, en 2021 pour marcher ensemble comme ces dernières années et visiter les châteaux autour de Niedernai.

Bien sûr, nous devons rattraper l'anniversaire de nos 20 ans de partenariat, et c'est ce que j'attends avec beaucoup d'impatience.

Dans ce sens, je vous souhaite, à vous et à nous tout le meilleur, surtout la santé jusqu'à ce que nous puissions nous revoir.

à bientôt,  
cordialement

**Uli et Carmen FALK**

*Membres du comité de jumelage*

*(traduction de Concetta BLONDIN,  
élue de Niedernai)*

## Covid 19 Niedernai

Des nappes plastifiées transformées en surblouses et tabliers pour le personnel soignant



Muriel, infirmière libérale, bénéficie d'une protection originale.

L'arrêt du championnat et le confinement en mars ont donné des ailes à bien des dirigeants d'associations.

Maurice Fritz, de Niedernai, et Jean-Luc Jenner, de Durningen, animateurs du territoire Bruche-Ackerland au District d'Alsace de Football, ont réalisé des tabliers et surblouses à partir de nappes plastifiées Crédit Mutuel.

Maurice Fritz et son épouse ont confectionné plus de 300 protections, qui ont pu être utilisées comme surblouses ou comme protections pour les sièges de voiture.

Elles ont été distribuées à des infirmières de Bernardswiller, Meistratzheim, Niedernai et Valff.

Merci à toutes celles et ceux qui ont œuvré au plus fort de la crise sanitaire pour venir en aide au personnel soignant.



Panneau Merci à nos soignants



École Élémentaire  
Merci au personnel soignant



1ère distribution de masques par la nouvelle municipalité



Banderole Merci à nos soignants

## Banque alimentaire

Une collecte de la banque alimentaire a eu lieu le vendredi 20 novembre devant la mairie. Quelques 270 kg de denrées alimentaires et de produits d'hygiène ont été collectés.



de Mai à Novembre 2020



Embellissement d'une charrette - Place de la Mairie



Embellissement du rond-point  
Place Mal Leclerc



Mise en place de  
panneaux de signalisation

Rue du Nordfeld et Rue des Païens



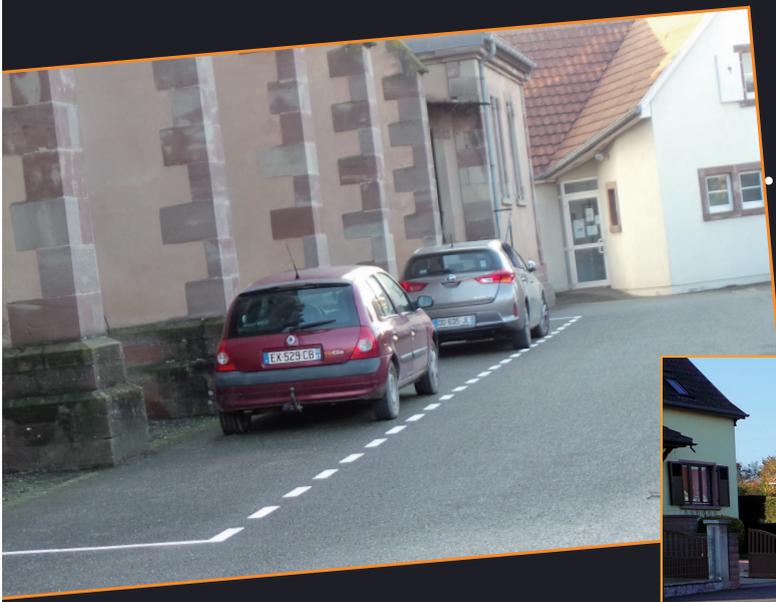
*Aménagement et sécurisation  
du pont de l'Ehn et de la Rue Principale*

*Mise en place de  
panneaux de signalisation*

Sortie Rue Basse



*Accès mairie et écoles  
nouveaux passages piétons et nouveau miroir*



*Aménagement  
de nouvelles places  
de stationnement*

*Côté église*



Après

Avant

*Rehausse des places de stationnement  
avec du bitume*



*Rehausse du trottoir*



*Transplantation d'arbres*





Crayons en couleur pour annoncer les écoles

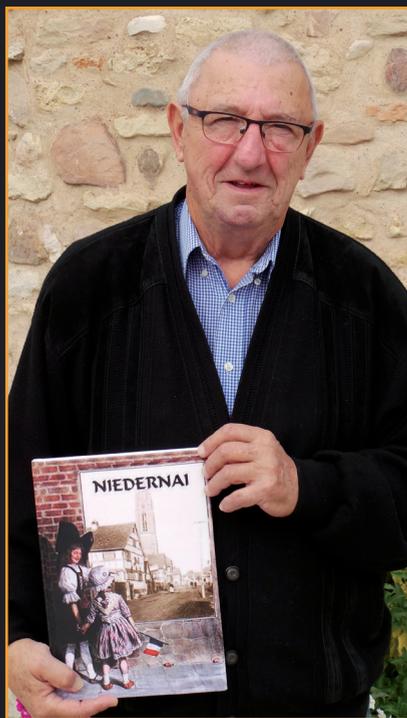


*Équipements automatiques*

( robinets - distributeurs savon - distributeurs papier dans les deux écoles )



Enlèvement des blocs de pierre



C'est depuis février 2000 que je suis installé à Niedernai avec ma compagne Simone Herry. L'histoire du village avec tout son passé de nobles m'a tout de suite intéressé. N'étant pas un historien, je me suis quand même lancé dans les recherches (je dirais un certain temps) et je n'ai pas été déçu par l'abondance des informations relatives à cette ancienne "ville" que j'ai pu trouver sur le net, dans des livres, dans des articles de presse ou encore dans des écrits d'anciens de Niedernai.

J'ai d'abord créé un site internet, puis, pensant qu'un support papier serait plus accessible, j'ai élaboré un premier livre qui sera encore disponible dans quelques années et qui regroupe l'essentiel du riche passé de notre village. Je remercie toutes les personnes qui m'ont aidé et fourni des photos avec une pensée particulière à Eugénie Peter et Raymond Schenckbecher qui n'ont pu voir le livre terminé, nous quittant avant son édition. Merci aussi à toutes les personnes qui ont bien voulu acquérir le livre.

Un deuxième livre est en préparation pour l'année 2021 et je sollicite, à cet effet, les personnes qui possèdent d'anciennes photos afin de les inclure dans le livre et ainsi en faire profiter l'ensemble des habitants de notre commune. Merci à vous.

François GAUCKLER



Fabrication des sapins en bois par Joseph Hoelt (voir au dos du journal)

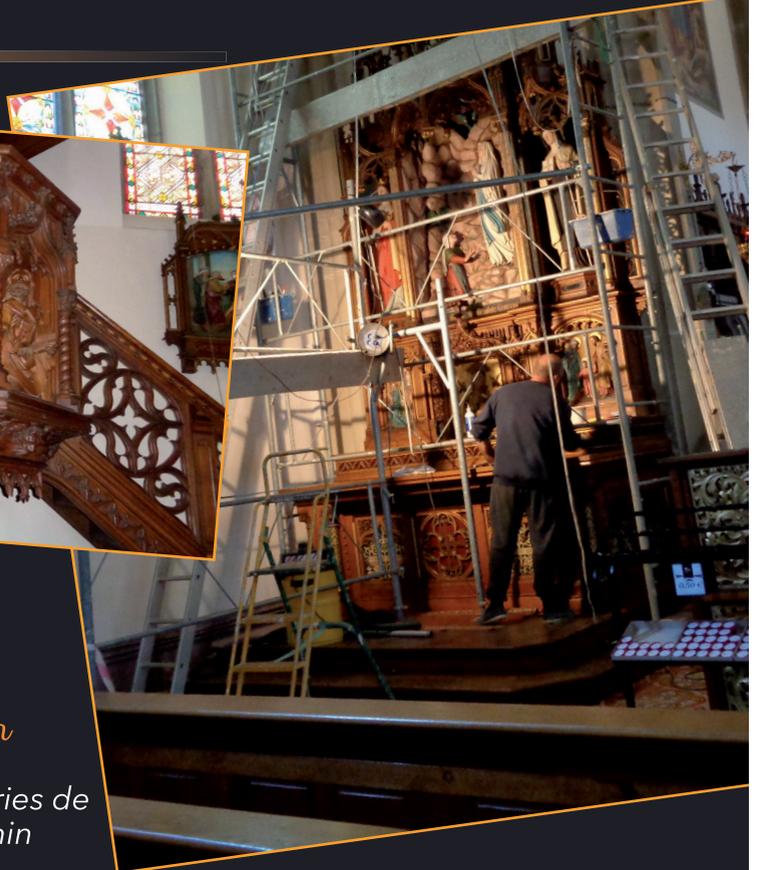
*Restauration d'une charrette paysanne*

*charrette cédée par Christian Ehrhart et restaurée par Patrick Douniau*



*Jean-Georges Dillinger*

à réalisé le blason de la Mairie, le blason de la Salle des Landsberg, le tableau de la Maison des Douves ainsi que les crayons des Écoles



*Éric Dillinger*

Restauration des boiseries de l'église Saint Maximin

Carnet de famille  
**Grands anniversaires**

90 ans

**Gabrielle ESCHBACH** 12.06.1930



**Marie-Louise  
WEBER**  
13.11.1930 - **90 ans**

80 ans

**Marie-Thérèse MOEBS**  
28.01.1940

**Bernard KLEIN**  
13.02.1940

**Jean-Pierre BROCARD**  
28.02.1940

**Jacques CENDREZ**  
15.03.1940

**Madeleine GABRIEL**  
09.09.1940



**Marie-Odile  
WELSCHINGER**  
08.09.1940 - **80 ans**



**Rosa WEBER**  
02.09.1940 - **80 ans**



**Joseph & Anne-Marie  
RIEFFEL**  
24.07.1970  
**Noces d'Or 2020**



**Clément & Marthe  
VETTER**  
07.08.1970  
**Noces d'Or 2020**



**Mariage 2020**

**David ORGAWITZ dit GARGOWITSCH & Sylvie WEINGARTEN**  
le 01/08/2020



**Pacs 2020**

**Adrien GONÇALVES & Jessica DELAMBRE**  
le 14/01/2020

**Geoffrey SCHOTT & Lydia ECK**  
le 18/02/2020

**Arnaud ALGUAZIL & Ophélie PICCAMIGLIOT**  
le 17/09/2020

**Pascal LENEVEU & M. Claire BALAZS**  
le 12/10/2020



## Décès

Raymond SCHENCKBECHER le 04/03/2020, Alphonsine LUTZ le 07/04/2020  
 Alfred ENGEL le 24/04/2020, Pierre WEBER le 07/05/2020,  
 J.Yves VALENTIN le 18/05/2020, Gilbert JUNGER le 02/07/2020,  
 Eugène FRITZ le 20/09/2020, Raymond ESCHBACH le 28/10/2020,  
 Joséphine EHRHART le 14/11/2020, Marthe EHRHART le 24/11/2020



## Naissances



**Théo Velten**  
12.12.2019



**Arthur Negelin**  
30.12.2019



**Victor Fehrenbach**  
19.02.2020



**Mia Rieffel**  
04.03.2020



**Mady Gonçalves**  
02.04.2020



**Alessia Welker**  
09.04.2020



**Hilona Guillemin**  
25.05.2020



**Louka Muller**  
15.06.2020



**Anna  
Betsch-Lavaud**  
23.06.2020



**Samuel Weber**  
01.08.2020



**Ismael Albayrak**  
14.10.2020



**Faustine & Maxence Jolly**  
13.11.2020

**Mathéo Gebhart** le 11.01.2020

**Lylou Mendez** le 23.06.2020

## « Maisons Fleuries » à Niedernai



Le mois de juillet est la période idéale pour admirer les fleurs. C'est pour cela que le jury des « Maisons Fleuries » de Niedernai a fait sa tournée à ce moment-là.

C'est donc par un beau dimanche matin très ensoleillé, que le jury exclusivement féminin, a sillonné les rues de Niedernai, à bicyclette. Le jury, sous la houlette de Huguette Douniau, était composé de Janine Nuss, Marie-Rose Fischer, Concetta Blondin et Patricia Dietsch. Malgré la crise sanitaire, la chaleur et les restrictions d'eau, le jury a pu admirer de belles réalisations : les traditionnels géraniums étaient bien sûr mis à l'honneur, mais aussi des

décorations florales diverses et variées.

Tout ce panachage de couleurs a permis au jury de retenir une douzaine de lauréats cette année.

Ceux-ci ont été récompensés lors de la Journée du Patrimoine qui a eu lieu le 20 septembre.

**Un grand merci à toutes ces mains vertes qui contribuent à l'embellissement de notre village.**



Mairie  
**Horaires d'ouverture**  
 Permanences des Élus

**Mairie**

Tél. : **03 88 95 57 47**

E-mail : [contact@niedernai.fr](mailto:contact@niedernai.fr)

Site Web : <http://www.commune-niedernai.fr>

Facebook : Niedernai Actus

**Horaires d'ouverture**

Lundi de 13 H 00 à 18 H 00 - Mardi de 9 H 00 à 12 H 00

Mercredi FERMÉ - Jeudi de 9 H 00 à 12 H 00 - Vendredi de 13h30 à 18h 00

**Permanences de Mme le Maire :**

Sur rendez-vous

**Permanences des adjoints :**

1<sup>er</sup> Adjoint - Dominique Jolly, 2<sup>e</sup> Adjoint - Huguette Douniau, 3<sup>e</sup> Adjoint - Grégoire Fuchs

Sur rendez-vous

**Location des salles communales**  
 et du foyer paroissial

**Salle des Landsberg - Salle des Douves**

Renseignements et réservations :

**Florie-Anne Eberhardt :**

tél. 06 85 26 07 07

e-mail : [flo.eberhardt.mairie@gmail.com](mailto:flo.eberhardt.mairie@gmail.com)

**Patricia Dietsch :**

tél. 06 63 66 15 48

e-mail : [patricia.dietsch.mairie@gmail.com](mailto:patricia.dietsch.mairie@gmail.com)

**Tarifs :** Veuillez contacter les responsables ci-dessus.

**Foyer Paroissial**

Renseignements et réservations :

**Joseph Freilinger :**

tél. 03 88 95 62 82

e-mail : [freilinger\\_joseph@orange.fr](mailto:freilinger_joseph@orange.fr)

**Tarif été : (de mai à septembre)**

4 heures : 60 €

12 heures : 80 €

24 heures : 100 €

**Tarif hiver : (d'octobre à avril)**

4 heures : 75 €

12 heures : 95 €

24 heures : 115 €



Salle des Douves



Salle des Landsberg

## Nos Artisans et Professionnels

### 1 APS PRO TRAVAUX ET NETTOYAGES

**Patrick ARON** - 07.70.66.73.31  
188 Rue des Pierres

### 2 CUISINIER - TRAITEUR - PÂTISSIER

**Raphaël DEMEER & Denis BARBIER**  
06.07.29.97.37 - 8 Rue des Remparts

### 3 CHAUFFAGE ET SANITAIRE

**Sébastien DIETSCH** - 06.67.48.81.60  
150 Rue Loewert

### 4 AGRICULTEUR / Régals des Champs

**Christian EHRHART** - 06.14.01.52.76  
Ferme Kirchbuhl

### 5 EQIOM BÉTONS

Route Nationale - 03.88.49.99.98

### 6 SAFTI IMMOBILIER

**Grégoire FUCHS** - Conseiller Indépendant  
06.87.37.05.19 - 206 Rue Principale

### 7 CGC / Carrelage / Granit / Mosaïque / Chape

**Adrien GONCALVES** - 06.11.47.27.40  
66A Rue Basse

### 8 TRAVAUX FIBRE OPTIQUE

**Christian GORGOS** - 06.88.39.62.07  
25A Rue Herrade de Landsberg

### 9 AU FIL DES SAISONS / Salon de Coiffure

**Séverine HOELT** - 03.88.62.90.75  
180B Rue des Pierres

### 10 PROFESSEUR DE SHIATSU

**Barbara HUMANN** - 06.23.17.89.41  
161 Place du Maréchal Leclerc

### 11 AGRICULTEURS / EARL Jolly André

**André et Raphaël JOLLY** - 06.08.69.82.15  
65 Rue Basse

### 12 VENTE EN DIRECT / Légumes et produits locaux AGRICULTEURS / Ferme Jolly Dominique et David

**Dominique, Corinne et David JOLLY** - 06.89.97.72.56  
116 Rue des Oiseaux

### 13 FERME JOST / Eleveur Bovin Race à Viande

**Christian JOST** - 06.09.67.06.80  
211 Rue Principale

### 14 M.K. CRÉPIS / Ravalement / Chape / Carrelage

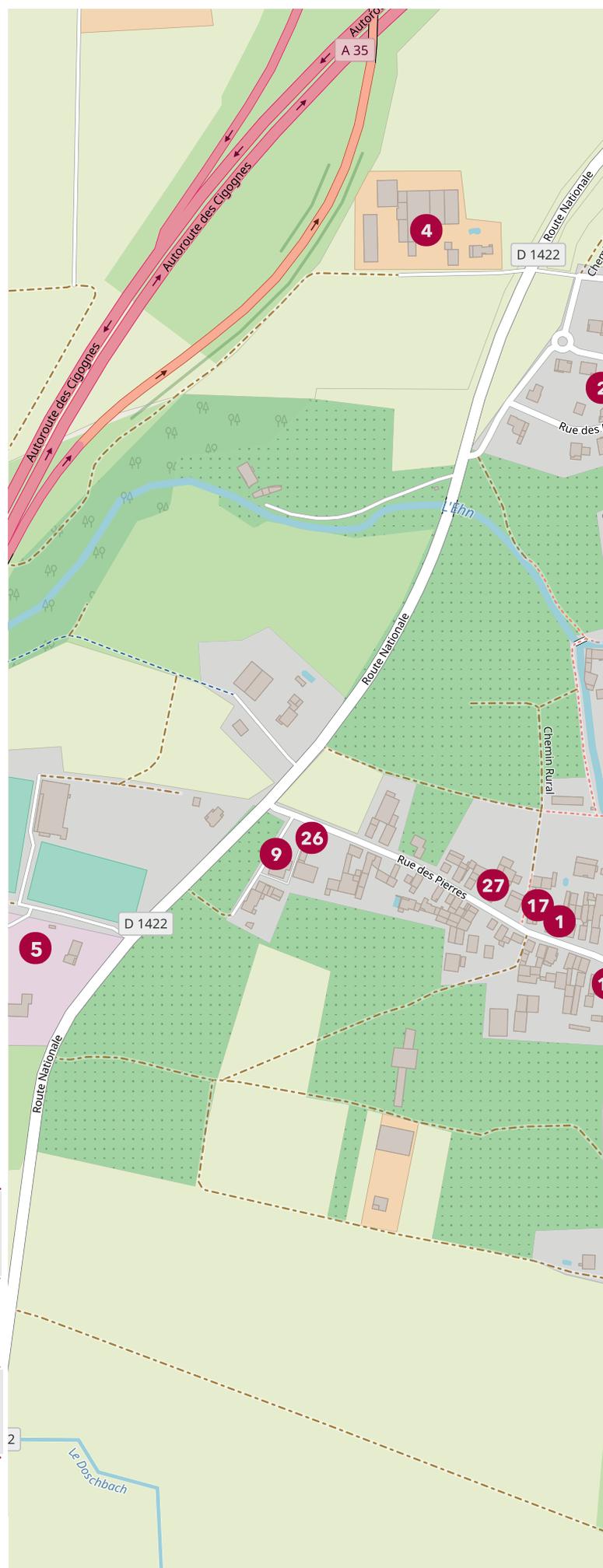
**Mehmet KALABAS** - 03.88.95.69.65  
52 Rue Principale

### 15 ATELIER KOENIG / Réparation Motos

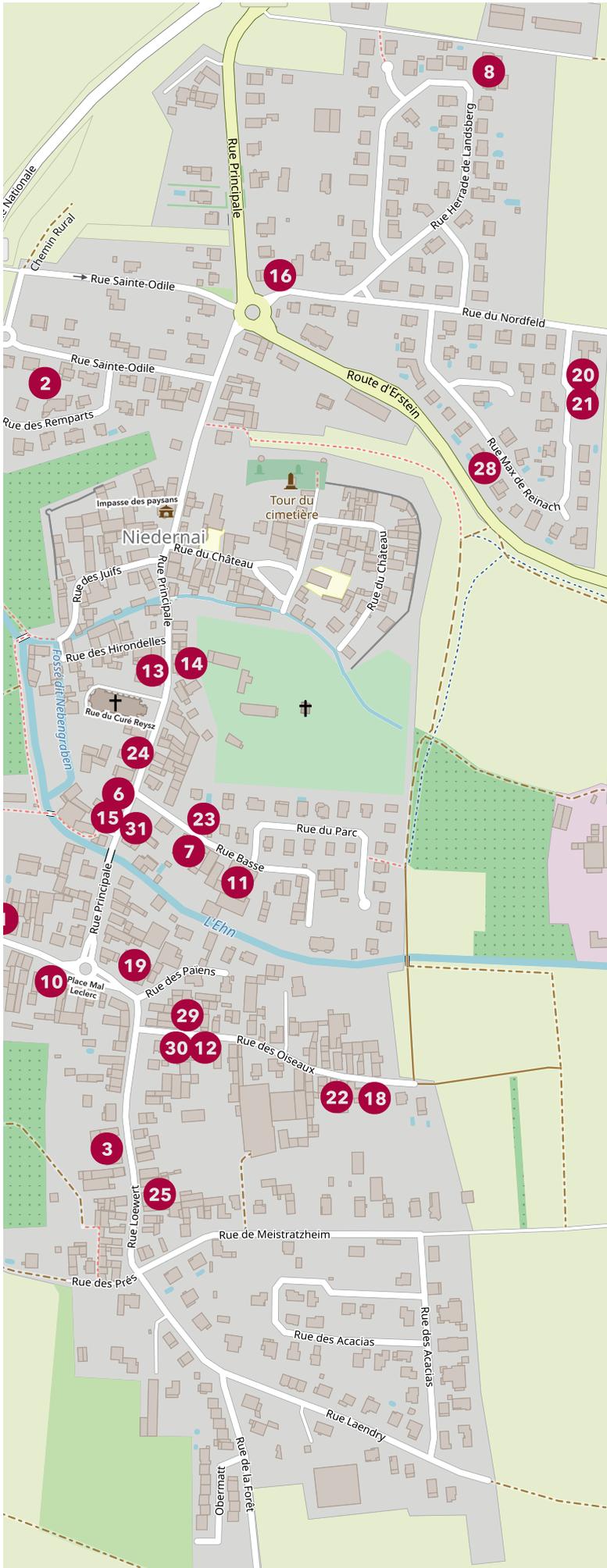
**Jean-Loup KOENIG** - 06.55.58.06.13  
205 Rue Principale

### 16 GK /Garde-Corps / Mains Courantes sur Mesure / Serrurerie

**Gilles KRIEGER** - 06.63.04.95.65  
1B Rue du Nordfeld



## Nos Artisans et Professionnels



### COACH CERTIFIÉE ET PRATICIENNE

EFT / Rel.Amoureuse/ Enfant Diff.Scolaire

**Anne LEROY** - 06.79.53.44.04  
188 Rue des Pierres

17

### PSYCHOLOGUE / PSYCHOTHÉRAPEUTE

**Nathalie MARTIN** - 06.21.89.88.27  
109C Rue des Oiseaux

18

### MERCERIE SUR LES MARCHÉS

**Manuel MATERN** - 06.78.40.51.88  
80 Place du Maréchal Leclerc

19

### MÉDECIN GÉNÉRALISTE

**Didier MORITZ** - 03.88.95.18.22  
34 Rue Max de Reinach

20

### MASSEURS-KINÉSITHÉRAPEUTES

**Isabelle MORITZ & Paola THEOBALD**  
06.06.83.46.44 - 34 Rue Max de Reinach

21

### BRIN'BELLE / Institut de Beauté Bio

**Nathalie** - 06.15.33.15.06  
110 Rue des Oiseaux

22

### L'ENVIE DE PL'HAIRE / Coiffeuse à Domicile

**Nathalie** - 06.34.50.84.89  
58 Rue Basse

23

### CHIRURGIEN DENTISTE

**Hervé REIBEL** - 03.88.95.33.87  
207 Rue Principale

24

### APICULTEUR

Vente de Miel/Cire/Bougies Pollen Propolis

**Christian RAMPONI** - 06.22.24.26.82  
129 Rue Loewert

25

### MÉDECIN GÉNÉRALISTE

**Charlotte THELLIER** - 03.67.10.34.63  
180B Rue des Pierres

26

### BERGER

**Jean - Marie SCHNEIDER**  
186 Rue des Pierres

27

### VIX DÉPANNAGE

Dépannage / Vente Electro Ménager et Antenne

**Claude VIX** - 06.07.01.95.16  
16 Rue Max de Reinach

28

### TRAVAUX / Revêtements / Sols / Mur

**Philippe VALLEE** - 06.80.36.77.20  
93 Rue des Oiseaux

29

### EARL WEBER AGRICULTRICE

**Claudine RUEFF** - 06.74.00.36.70  
117 Rue des Oiseaux

30

### ZIBZAG CRÉATION / Agence de Communication Graphisme / Édition / Publicité

**Fanny WAECHTER** - 06.38.01.17.21  
68 Rue Principale

31



Produits de la ferme et de la proche région à la ferme Jolly, deux jours par semaine.

## Niedernai

### Nouvelle vente à la ferme

**D**ominique Jolly et son fils David sont associés depuis 2013, en démarrant un élevage de poulets Label rouge en plus de la polyculture. Suite au confinement et à une forte demande de leurs clients, un projet de vente à la ferme a vu le jour pour proposer des produits locaux, des fruits et légumes. Depuis peu, le magasin de la ferme est ouvert Rue des Oiseaux, **le mardi (16 h - 20 h) et le samedi (8 h - 13 h)**. Vous y trouverez : pâtes artisanales, farines, tourtes et raviolo, jus de fruits, vin, produits laitiers ou encore œufs plein air, miel et confitures.

## Défibrillateur

### Emplacement actuel cour de la Mairie

Un 2ème défibrillateur sera installé à la salle des Landsberg du côté du terrain d'honneur.



## Artisans et Entrepreneurs habitant à Niedernai

### ayant leurs entreprises dans une autre localité

**Loïc BREHET** - 06.37.08.67.77

LBSH Ingénierie Maîtrise d'oeuvre en aménagement urbain - 1 Rue du Bruch - 67210 VALFF

**Thibaud DE BONN** - 06.88.04.08.85

TERRITOIRE+ Urbanisme Aménagement Cartographie Architecture Habitat - 1 Rue du Bruch - 67210 VALFF

**Patrice FRINDEL** - 06.12.29.58.49

T.P.A. Constructions - 95 Route d'Erstein  
67210 MEISTRATZHEIM

**Sacha GOEPP** - 03.88.95.00.01

WEB CD Concept Design Agence Web et Référencement  
9 Rue du Thal - 67210 OBERNAI

**Anne-Catherine LOSSON** - 07.82.88.56.17

Orthoptiste - 1 Rue du Bruch 67210 VALFF

**Marc LOSSON** - 07.71.44.84.89

Inoxonline / Equipement Piscine / Régularisation du traitement d'eau  
Piscine Art Inox / Piscine et SPA - 06.01.77.74.60  
1 Rue du Bruch - 67210 VALFF

**Stéphane LUTZ** - 06.84.16.65.72

IdéNova Fluides et Thermique Bureau d'études -  
23 Rue des Forges - 67200 STRASBOURG

**Jean-Pascal VOROS** - 06.77.85.63.32

TAT Services / Entreprise de construction et rénovation  
4E Rue Allmendweg - 67210 MEISTRATZHEIM

## Journée du patrimoine Niedernai

### Des visites du patrimoine

Le programme des visites proposées par François Gauckler en ces journées du patrimoine a intéressé deux groupes d'une dizaine de personnes (maximum autorisé) qui s'étaient inscrites à la mairie.

Passionné d'histoire, le guide s'intéresse au très riche passé de sa commune d'adoption.

Il a réalisé un ouvrage\* qui retrace son évolution. Au départ de la Place du Château (du Teilleul) la montée au «Glockenturm» leur a permis d'apprécier le panorama, avant de visiter la chapelle du cimetière et l'église Sainte-Barbe devenue école.

Le groupe est ensuite passé devant le «Wachthaus», l'église Saint-Maximin présentée par son responsable Joseph Freilingner.

Des personnes de passage dans la commune ont aussi profité de l'aubaine, par ce beau dimanche de fin d'été.

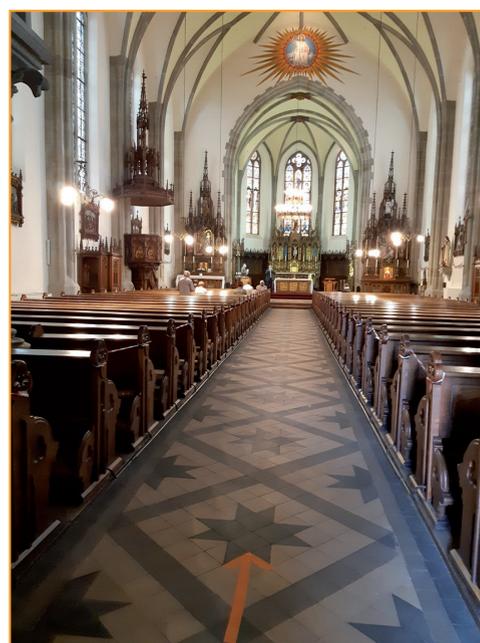
\* Le livre est disponible à l'achat à la mairie ou chez François Gauckler



Le «Glockenturm»



Journée du patrimoine



Église Saint Maximin



Vitraux derrière le grand autel - Église Saint Maximin

## Notre école maternelle



Année scolaire 2020 / 2021 - Classe des Moyens Grands

Nous avons connu une rentrée « un peu différente » de toutes les autres rentrées scolaires connues jusqu'à présent.

Pour les 10 petits devenant élèves pour la première fois c'est un tout nouveau monde qui s'ouvre à eux. En effet ils découvrent, apprennent à comprendre et à apprivoiser : un nouveau lieu, des camarades, des maitresses et maitres, une atsem, et une organisation du temps toute nouvelle de la journée. D'autant plus qu'en raison de la crise sanitaire il n'y a pas eu de visite de l'école pour une approche de ce nouveau lieu. Mais très vite ils sont devenus de « petits élèves ».

Pour les 16 moyens et 13 grands une rentrée « un tout petit peu » différente de celles connues jusqu'ici, mais ils ont tous été très contents de se retrouver.

Les changements sont :

- Les parents ne peuvent plus rentrer dans l'établissement en raison de la crise sanitaire pour les aider le matin. Il leur a donc fallu devenir « autonome » plus rapidement et le lavage des mains n'a plus de secrets pour eux !!
- Tous les adultes fréquentant l'école portent le masque en permanence

- Une personne, Marion Lehmann les accueille à l'entrée
- Un nouveau maître, M. Dutt Aurélien, est présent dans la classe des petits/moyens les jeudis.

En effet c'est Mme GASS Bernadette qui est en charge de la classe des petits/moyens, avec 10 petits et 10 moyens. Maitresse Bernadette est présente les lundis, les mardis et les vendredis et maitre Aurélien les jeudis.

Pour ma part j'ai pris en charge la classe des moyens/grands, avec 6 moyens et 13 grands. Et bien sûr nous sommes toujours secondés par Fabienne EGNER, notre Atsem, qui nous accompagne

dans notre quotidien et œuvre pour le bien-être des enfants.

Le rythme d'école a rapidement été pris par tous avec plaisir et enthousiasme, bien que le protocole sanitaire contraignant engendre des contraintes pour le bon déroulement des activités pédagogiques dans le temps imparti obligeant ainsi grands et petits à jongler au quotidien.

Malheureusement les activités pédagogiques et ludiques sortant de l'ordinaire sont difficiles à organiser et leur maintien est incertain. Nous espérons que la surprise de la venue du Saint-Nicolas et du Père-Noël pourra avoir lieu, mais au moment de la rédaction de ce texte cela semble compromis tout comme notre fête de fin d'année scolaire en juin 2021. Si nous avons la chance de pouvoir la faire nous vous invitons à venir nous rejoindre à la salle des Landsberg.

J'espère que l'année scolaire 2020 / 2021 sera un peu moins mouvementée que la précédente et que nos élèves auront la chance de pouvoir progresser et grandir ensemble toute l'année.

**Karin WIEDEMANN**

La directrice



Année scolaire 2020 / 2021 - Classe des Petits Moyens

## Notre école élémentaire Sainte-Barbe



Une nouvelle année scolaire a débuté. L'équipe enseignante a accueilli ses 70 élèves avec le sourire même si le masque le cachait !

*Madame KIEFFER aura cette année un CP/CE1 avec 18 élèves, Madame VELTEN prendra en charge le CE1/CE2 avec 19 élèves et moi même le CM1/CM2 avec 32 élèves.*

Cette année nous avons comme toujours de nombreux projets,

même si pour l'instant tout est en suspens.

Nous avons participé à la semaine « A l'école, j'y vais à vélo, à pied ou en trottinette ! » organisé par la Communauté de Communes et les enfants ont bien joué le jeu, bravo. J'ai le plaisir de vous annoncer que l'école est première du classement intercommunal pour le vélo !

Nous ne pouvons prévoir aucune sortie malheureusement, mais le projet artistique prévu l'année dernière et qui n'a pu se concrétiser est reprogrammé cette année.

La rencontre avec nos amis allemands ne pourra pas avoir lieu dans les conditions actuelles.

Cette année une classe de découverte est également prévue, là encore sous réserve pour l'instant. Les parents de l'APRN organisent différentes actions en prévision de ce voyage (vente de fromages, de chocolats, de miel...) un grand merci à eux et à vous tous parents, amis, familles et villageois de Niedernai pour votre participation.

Je profite du bulletin communal pour remercier mes collègues pour leur bonne humeur et leur implication au quotidien, la municipalité de Niedernai toujours à notre écoute, les parents pour leur soutien et leur participation, les membres de l'APRN pour leur dynamisme et bien sûr les enfants pour leur sourire et leur envie d'apprendre.

**Aline GAUER**  
La directrice



## Association des parents ressources de Niedernai **APRN**



L'APRN (association parents ressources de Niedernai) composée d'un petit groupe de mamans a essayé de tenir au mieux son rôle au cours de cette année scolaire si particulière. La dernière livraison de fromage et de miel a pu se faire quelques jours avant le confinement !



Grâce à une entreprise niedenoise Piscine Art Inox, les enfants des deux écoles se sont vu offrir des gilets orange floqués PAI et APRN. La distribution a pu se faire dans une ambiance conviviale le vendredi qui a précédé la fermeture des écoles. Malgré l'annulation des différentes manifestations et plus particulièrement celle des fêtes d'école, moment tant attendu des petits et des grands, la motivation de l'équipe reste à son comble.

L'association continue à faire le lien avec les écoles du village pour répondre au mieux aux demandes ou projets des enseignantes.

A présent, quelques nouveautés pour la rentrée de Septembre :

- Une équipe qui s'étoffe : bienvenue à Fanny R.
- Un nouveau logo : merci à Jean-François R.
- Une page Facebook
- Associer l'Odyssée (nouvelle école privée à Niedernai) à nos actions

- Une vente de tisanes bio
- Une vente en ligne de chocolats Bockel ...

Nous comptons sur vous pour être encore plus nombreux à nous soutenir.

Quelques mots pour remercier Karen B. qui cède officiellement sa place à Roxane E. Merci pour son travail sérieux et rigoureux toutes ces années.

Merci à chacun de contribuer à la réussite de nos projets.

A bientôt le plaisir de se retrouver malgré les gestes barrières !!

**Anne-Catherine LOSSON**  
La Présidente



Livraison de fromage et de miel

## Association familiale de Loisirs Éducatifs et de Formation ALEF - le périscolaire de Niedernai



Le périscolaire de Niedernai, géré par l'ALEF, est situé au cœur du village, dans la maison des Douves (44 Rue du Château). Entouré de deux cours, le lieu est propice aux jeux et à la détente.

Il s'agit d'une petite structure pouvant accueillir 35 enfants, âgés de 4 à 12 ans. L'accueil se fait de 11h30 à 13h30, ainsi que de 16h à 18h30, en période scolaire. Cependant, vous pouvez joindre l'accueil dès 10h30 le matin et entre 14h et 16h sans soucis. Vous y trouverez un accueil chaleureux, convivial et familial.

Grâce à toute l'équipe, tout est mis en œuvre pour le bien-être de chaque enfant : leurs besoins et leurs envies sont pris en compte à chaque instant. Chaque enfant est accueilli et accepté tel qu'il est, et l'équipe pédagogique veille à accompagner chacun d'eux dans leur évolution. Aussi, l'équipe s'efforce chaque jour de proposer des activités et temps variés, afin que chacun s'y retrouve.

Les mercredis, les enfants de Niedernai sont accueillis au

périscolaire d'Obernai Europe, de 8h à 18h30. En ce qui concerne les vacances scolaires (hors vacances de Noël), l'accueil se fait sur différentes structures : Obernai Europe, Obernai Parc, Innenheim et Krautergersheim (en juillet).

**Marion LEHMANN**

*La Directrice*



**EN SAVOIR** +

N'hésitez pas à contacter :  
**Marion LEHMANN**,  
la directrice de l'accueil,  
pour toute question  
au **03.88.95.20.42**  
ou par mail :  
[periscolaire.niedernai@alef.asso.fr](mailto:periscolaire.niedernai@alef.asso.fr).

## Amicale des Donneurs de Sang



### EN SAVOIR +

#### Aperçu global des dons du sang des dernières années :

2017	223 dons (5 dates)
2018	238 dons (5 dates)
2019	216 dons (4 dates)
2020	198 dons (4 dates)

#### Collectes prévues en 2021 :

**23 mars**

**25 mai**

**17 août**

**26 octobre**

Le dernier don prévu le 27 octobre 2020 nous a pratiquement permis d'atteindre la barre des « 200 » espérée.

En août, 6 nouveaux donneurs se sont présentés ; belle affluence avec 57 dons. Nous dépassons régulièrement les 200 dons annuels, de plus l'équipe médicale nous remercie régulièrement pour notre accueil chaleureux et notre bonne organisation.

En ce qui concerne la gestion financière, je serai plus modéré dans l'optimisme : pour l'instant nous gérons, mais à moyenne échéance, avec 3 € par repas attribués par l'E.F.S. au lieu des 4,20 € auparavant, les moyens financiers s'amoindriront. L'organisation matérielle est assurée actuellement par 6 personnes qui se dévouent pleinement. En juillet, l'Amicale

a perdu un de ses membres, Gilbert JUNGER, actif et très engagé depuis 1983. Plusieurs lettres faisant appel à d'éventuels « nouveaux candidats » n'ont pas abouti.

Globalement, en conclusion, l'Amicale assure grâce au bénévolat et la gestion saine. Néanmoins, le nettoyage de la salle après le don se fait toujours tardivement.

Merci à la commune pour la mise à disposition gratuite de la salle et la subvention annuelle. Merci également au Crédit Mutuel.

**René SPIESSER**

*Le Président*

## Association Fruits Fleurs et Nature A.F.F.N Niedernai - Meistratzheim



Une année difficile pour toutes les associations, qui suite au COVID 19, ont vu leurs activités perturbées et annulées.

Nos membres ont répondu présent pour l'assemblée générale animée par une petite conférence sur la distillation familiale. Notre 1er cours de taille à Meistratzheim a également été bien suivi.

A partir du 15 mars les cours programmés ont dû être annulés pour les raisons sanitaires que vous connaissez. L'entretien des vergers a également été perturbé par l'interdiction de se déplacer.

Pour les arbres fruitiers après un hiver doux la floraison est relativement précoce et fin mars début avril le gel fait son ménage sur certaines variétés (pêche, abricot, kiwi) etc...

Les autres variétés sont bien chargées en fruits (pomme, quetsche, mirabelle), malheureusement le temps sec et chaud était favorable à la prolifération du carpocapse (vers de la pomme).

La fédération des producteurs de fruits, avec l'aide du conseil départemental du Bas Rhin, subventionne l'achat de 5 arbres fruitiers haute tiges à hauteur de 50 % du prix d'achat plafonné à 16 euros par arbre. Cette opération est ouverte aux membres ou non membres d'une association arboricole.

Il suffit de nous contacter pour avoir des renseignements complémentaires pour cette opération ou d'autres informations arboricoles. Attention date limite de réception des dossiers à la fédération : mardi 24 novembre 2020.

Pour infos, une partie des fruits du verger école de Niedernai et des arbres hautes tiges au lieu-dit AHNLE de Meistratzheim a été transformée en jus de pommes.

En espérant vous revoir lors des activités l'année prochaine, le comité et moi-même vous souhaitent de bonnes récoltes et d'agréables fêtes de fin d'année.

**Maurice ESSLINGER**  
Le Président

### EN SAVOIR



### Calendrier des manifestations 2021

<b>19/02/2021</b>	Assemblée Générale	Meistratzheim	20 h à la Salle polyvalente de Meistratzheim
<b>28/02/2021</b>	Cours de taille	Valff	9 h à l'entrée de Valff côté Goxwiller
<b>07/03/2021</b>	Cours de taille	Niedernai	9 h à la Place de la Mairie de Niedernai (verger-école)
<b>21/03/2021</b>	Cours de taille	Meistratzheim	9 h à la Salle polyvalente de Meistratzheim
<b>11/04/2021</b>	Cours de greffage	Niedernai	9 h à la Place de la Mairie de Niedernai (verger-école)
<b>19/09/2021</b>	Exposition de fruits	Meistratzheim	Salle polyvalente de Meistratzheim

Email : [affnm\\_jlk@yahoo.fr](mailto:affnm_jlk@yahoo.fr)



## L'Unacita & l'amicale des Anciens Combattants



**Q**uarante ans ! Voilà quarante années que nous tenons fièrement la barre de notre association et c'est toujours un grand moment de joie que de fêter la longévité d'une association qui a été créée pour répondre aux souhaits de toutes celles et ceux qui ont vécu les moments tragiques de notre histoire.

Cela montre sa bonne santé et sa force pour surmonter les épreuves du temps. Cette capacité à durer est la plus belle preuve de réussite.

Malheureusement la crise sanitaire de cette année ne nous a pas permis de maintenir notre programme, mais fort heureusement aucun membre de notre association n'a été directement touché par le virus. Nous déplorons toutefois le départ de notre porte-drapeau, Alfred Engel, décédé le 24 avril 2020 à l'âge de 82 ans. Nous regrettons de ne pas avoir pu lui rendre les hommages pour les services rendus. Nous garderons tous le souvenir d'une personne toujours présente, portant fièrement le drapeau de l'association depuis sa création le 9 février 1979. Il fut présent ce jour aux côtés de Charles Welschinger lors des premières réunions de l'UNACITA.

Gardons le cap et réunissons-nous en mémoire de celles et ceux qui font vivre l'association. Cependant, restons prudents, respectons les règles sanitaires afin de préserver nos adhérents. Gardons le moral et notre bonne humeur qui caractérisent notre association.

**23 janvier 2020 :**  
**Assemblée générale**



L'assemblée générale des Anciens Combattants de l'UNACITA a donné l'occasion au Président Sébastien Serres, qui a succédé au défunt Thierry Burklé, de présenter une rétrospective de l'année passée. Il a remercié les membres du comité et les personnes présentes pour leur soutien afin d'assurer la pérennité de l'association. La présence du président national, Jean-Paul Heintz, a permis à ce dernier de rappeler les buts et les aides que

l'association peut apporter à ses adhérents. Une minute de silence a permis de rendre hommage aux défunts de l'année écoulée, en plus du président : Roland Hablitzel, Marcel Riegler et Marcel Sommer.

La relecture de la dernière assemblée générale a été faite par Martin Adam, secrétaire, suivi de la présentation des comptes par Raphaël Demeer, trésorier de l'association.

Comme projet, il a été envisagé d'organiser une sortie à l'automne avec des personnes des environs ; le président d'Obernai, Richard Ruch, proposant de s'y associer pour remplir un bus.

Pour clôturer cette réunion, Jeanine Schmitt, maire de Niedernai, a remercié l'association pour sa présence active aux diverses commémorations dans le village et avant le verre de l'amitié, un cadeau a été remis aux grands anniversaires en 2019 : Huguette Hurst, Simone Welschinger et Joseph Zerr

pour leurs 85 ans et Marie-Odile Welschinger pour ses 80 ans.

**20 février 2020 :**  
**40e anniversaire de notre association**

La journée a débuté par une messe présidée par Antoine Haeussler, curé doyen de la communauté de paroisses du Hohenbourg dont fait partie Niedernai, célébration en hommage aux membres fondateurs et à tous les défunts de la section.

Des intentions particulières afin de ne pas oublier toutes les victimes des conflits passés et actuels ont été énoncées.

A l'issue de l'office, les diverses interventions des invités ont été orientées sur le rôle et l'importance des témoignages des Anciens Combattants pour les jeunes générations. Le député Laurent Furst, membre de la commission de la défense de l'Assemblée Nationale, a évoqué les « Malgré-nous » qui ne sont pas assez reconnus malgré toutes leurs souffrances qu'ils ont endurées, et il a

souligné l'importance extraordinaire de la vie associative pour le devoir de mémoire et de la transmission du souvenir.

Le président national, Jean-Paul Heintz s'est exprimé dans ce sens tout en insistant sur l'importance de recruter de nouveaux membres pour assurer la pérennité. Il a remis également à cette occasion une médaille souvenir de cet anniversaire au président local Sébastien Serres.

Après l'apéritif, offert par le Crédit Mutuel des Landsberg, un repas de fête concocté par l'équipe de Denis et Raphaël a ravi les papilles des convives. Entre les plats, un diaporama réalisé et commenté par Joseph Freilinger a retracé les évènements de la section depuis sa création à nos jours.

Il était aussi important de remercier François Gauckler, notre historien local pour nous avoir dévoilé son exposition de photos montrant l'histoire locale et la présentation de son livre sur le village de Niedernai.

### 8 mai 2020 : Cérémonie de commémoration

En raison du confinement et des règles sanitaires imposées par le gouvernement, la cérémonie du 8 mai a été annulée à Niedernai.

### 14 juillet 2020 : Fête Nationale

Toujours en raison de la crise sanitaire, c'est en comité restreint

que s'est déroulée la cérémonie du 14 juillet 2020. Après un discours, Valérie Ruscher, Maire de Niedernai, s'est exprimée face à l'assemblée présente.

Madame le Maire, entourée de ses adjoints, a déposé une gerbe devant le monument aux morts de Niedernai.

Le traditionnel verre de l'amitié, servi dans la salle des Douves de la commune, a clôturé cette cérémonie.



### Nos peines

Raymond Schenckbecher, Alfred Engel, André Humblot, Pierre Weber et Gérard Werhlé.

### Nos Joies

Les 85 ans d'Huguette Hurst, de Simone Welschinger et de Joseph Zerr. Les 80 ans de Marie-Odile Welschinger.

### Évènements à venir

Une assemblée générale aurait dû se tenir à Niedernai dans la salle des Landsberg le jeudi 15 octobre 2020 à 14h00. Ce rassemblement a été annulé en raison du COVID-19 et des

restrictions sanitaires du moment. Le comité, en nombre très restreint, s'est rassemblé pour dire au revoir en toute simplicité à Sébastien Serres, notre président, qui a déménagé dans l'ouest de la France. C'est François Gauckler, historien local, qui accepta d'assurer l'intérim comme président jusqu'à la tenue de la prochaine AG.

Comme rappelé par notre président national, Jean-Paul Heintz, si vous désirez adhérer à notre association vous êtes les bienvenus. Il n'est pas nécessaire, ni obligatoire d'avoir été militaire pour nous rejoindre.

Vous profiterez ainsi des sorties et des repas organisés où bonne humeur et convivialité sont toujours au rendez-vous.



N'hésitez pas à venir nous rejoindre !

Nous vous attendons !

**Raphaël Demeer**  
Le Trésorier





Équipe 1 seniors

## Association Sportive de Niedernai AS Niedernai

L'Association Sportive de Niedernai est dirigée par un comité directeur de 10 membres :

<b>Présidente :</b>	Mélanie SINS
<b>1er Vice-président :</b>	Emmanuel HUMANN
<b>Secrétaire :</b>	Nathalie RIEFFEL
<b>Secrétaire adjointe :</b>	Aurélie FIRMERY
<b>Trésorier :</b>	Patrick RIEFFEL
<b>Assesseurs :</b>	Christophe LE BONTE Jean-Olivier HÖRING Bernard MARTIN Carine MARTIN Steve SCHMITT

### Bilan de la saison 2019/2020

Parmi les manifestations extra-sportives, le marché aux puces a été annulé.

La vente des sapins de Noël est encourageante, la soirée tubes du mois de novembre n'a pas été à la hauteur de nos attentes.

Le bilan sportif des différentes équipes va être basé sur la 1ère partie de saison, la phase des matches aller.

Nous avons 10 équipes : 3 équipes de seniors et 7 de jeunes

**L'équipe 1**, en district 2, entraînée par Mario Repis, dirigeants Alexis Paclat et Sylvain Michel, a subi de grosses frayeurs en début de saison avec de grosses victoires, ainsi que de grosses défaites. Elle se hisse à la 5è place ex-æquo à un 1 point du 1er.

### Les parcours dans les différentes coupes :

Coupe de France	Éliminée par Altorf
Coupe d'Alsace	Éliminée par Artolsheim
Coupe du Crédit Mutuel	Éliminée par Achenheim

**L'équipe 2**, en district 6, entraînée par Jérémy Guthleber et Julien Fontaine, dirigeant Alexis Paclat, a fini au bout de 11 matches à la 3è place.

**L'équipe 3** en district 8, managée par Steve Schmitt, se place 7è du groupe après 8 matches.

**Un grand merci à tous les entraîneurs et dirigeants pour leur investissement tout au long de l'année, ainsi qu'à notre cuistot du jeudi soir Roger Gyss.**

En ce qui concerne nos jeunes, pour la saison écoulée, notre section se composait de 7 équipes.

**1 équipe de U18 :**

entraînée par Julien Stocker et Yannick Decker, dirigeante Lisa Rieffel

**1 équipe de U13 :**

entraînée par Dominique Torcet, Christian Stanislaus et Christophe Le Bonté

**1 équipe de U11 :**

en entente avec Zellwiller encadrée par Laurent Sommer

**2 équipes de débutants U9 :**

entraînées par Gilles Krieger, Roland Ohrel et Sébastien Lotz

**2 équipes de pitchounes U7 :**

entraînées par Diane Metzger Koeniguer, Mathieu Dolder, Frédéric Fritz et Gérald Lutz.

Tous ces jeunes sont bien sûr l'avenir du club. Il faut les encourager et leur proposer des entraînements de qualité. Nos éducateurs suivent régulièrement des formations.



Équipe U13

Je remercie les entraîneurs, les bénévoles, les parents, les donateurs ainsi que le président des jeunes, Christophe Le Bonte, pour leur aide tout au long de l'année.

**Les arbitres :**

Jean-Pierre Kirstetter et Yves Koehler participent au bon fonctionnement du club.



Le comité

**Les festivités :**

En novembre 2019 nous avons organisé pour la seconde fois « La Soirée Tubes » animée par un DJ, qui n'a pas obtenu un franc succès par manque de participants.

La vente des sapins a été reconduite avec succès, merci aux écoles pour leur collaboration en tant qu'interlocutrices avec les familles des jeunes enfants.

Malheureusement, le marché aux puces a été annulé, dû à la crise sanitaire du COVID 19.

Toutes ces manifestations extra-sportives n'auraient pas lieu sans la bonne volonté, l'engagement et le savoir-faire du comité.

**Je remercie tous les membres du club, joueurs, supporters, qui s'investissent pour une bonne organisation des différentes fêtes.**

C'est une année inédite que nous avons tous vécue, sur le plan professionnel, personnel ainsi qu'associatif. Durant plusieurs mois, l'activité sportive a été mise de côté suite à l'épidémie et au confinement qui a suivi. Le club de foot a subi un fort manque à gagner (environ 5.000€) par manque de recettes de la buvette et du bénéfice du marché aux puces.

Je remercie également Madame le Maire, ainsi que le personnel de la mairie pour leur soutien.

Tous les membres de l'AS Niedernai peuvent être fiers de porter les couleurs du club.

Je remercie au nom de tous les membres, nos différents partenaires, généreux donateurs, commerçants de Niedernai et d'ailleurs, sympathisants et supporters, qui nous accompagnent tout au long de l'année, ainsi que mes prédécesseurs Maurice Fritz et Jean-Paul Lutz pour leur aide constante.

L'AS Niedernai vous souhaite de passer d'agréables fêtes de fin d'année, et vous présente ses meilleurs vœux de Bonheur, de Réussite et de Santé pour cette nouvelle année 2021.

**Mélanie SINS**  
La Présidente

**Calendrier des manifestations**

- 05 décembre 2020 Ventes de sapins de Noël sur la place de l'Eglise.
- 06 juin 2021 Marché aux puces.
- En juillet 2021 Assemblée Générale Ordinaire au Club House.
- En décembre 2021 Ventes de sapins de Noël sur la place de l'Eglise.



Équipe U18

## Carpe Diem

### Marche d'automne

Par mesure de précautions, en raison de la COVID 19, la marche automnale a été annulée.

### Les après-midi récréatives



Ces moments de convivialité tant appréciés s'adressant à nos aîné(e)s, il a été décidé, afin de ne pas les exposer, d'interrompre cette activité jusqu'à des jours meilleurs.

### L'atelier «Palettes et Pinceaux»



La Covid 19 a aussi perturbé l'atelier qui a dû interrompre ses séances du mois de mars au 16 juin. Depuis, elles ont repris bien évidemment avec quelques contraintes (port du masque obligatoire et gel hydro-alcoolique) qui n'ont pas impacté l'ardeur de nos artistes. Certaines se sont lancées dans de nouvelles techniques : peinture au couteau et dessin au pastel. Afin de limiter les risques de

propagation de la «Bestiole», les soirées ne se terminent plus, hélas, par la dégustation de quelques gourmandises concoctées par les participantes.

Un grand merci Agnès, pour ta disponibilité et ta pédagogie.



Comme je l'avais déjà évoqué dans le bulletin communal de 2019, pour des raisons personnelles, je désire me retirer de la présidence de Carpe Diem. Mais, afin de ne pas mettre en péril l'association, je garde provisoirement la fonction dans l'attente d'un candidat.

Depuis l'année dernière, la situation a évolué puisque la trésorière et le secrétaire m'ont fait part de leur décision de mettre également un terme à leur fonction. Toutefois, ils m'ont informé qu'ils continueraient à assumer leur fonction jusqu'à l'élection du futur président et de son équipe lors de la prochaine assemblée générale.

### EN SAVOIR +

Pour toutes informations sur l'association Carpe Diem et avant de faire acte de candidature pour le poste de président, de trésorier et de secrétaire, vous pouvez me contacter :

Michel Demant  
11 Rue du Parc, 67210 Niedernai  
Tél. 03 88 95 43 91

En attendant, je vous souhaite à tous, en mon nom et celui des membres de Carpe Diem, un joyeux Noël et vous présente nos meilleurs vœux pour l'année 2021.

**Michel DEMANT**  
Le Président

Associations Extérieures  
**Niedernai**

Danse, Gym, Yoga, Pilates



Danse de Salon - Soirée Noir et Blanc



Zumba - Halloween



Gym Douce - Adultes



Zumba - Enfants

EN SAVOIR +

**Danse de salon**

Salle des Landsberg

Adultes :  
**Mercredi de 19h30 à 23h00**

Responsable :  
 Christian Keller  
 CK Danses

**Tél. : 06 86 66 70 70**

**Zumba**

Salle des Landsberg

Enfants :  
 (jusqu'à 12ans)  
**Mardi de 18h30 à 19h30**

Adultes :  
**Mardi de 19h45 à 20h45**

Responsable :  
 Corinne Donath  
 Ass. Izzaro  
**Tél. : 06 20 02 85 05**

**Gym Douce**

Salle des Landsberg

Adultes :  
**Lundi de 14h30 à 15h30**

Responsables :  
 Annette Weber  
**Tél. : 06 10 35 32 11**

Lucienne Rieffel  
**Tél. : 06 36 56 17 27**

**Yoga**

Foyer Paroissial

Adultes & Enfants :  
 (à partir de 12 ans)  
**Lundi de 18H15 à 19H45**

Responsable :  
 Mady Schneiders  
**Tél. : 06 82 39 40 99**

**Pilates**

Salle des Landsberg

Adultes :  
**Lundi de 18h30 à 19h30 et 19h30 à 20h30**

Responsable :  
 Didier Mesny  
**Tél. : 06 37 88 66 52**

## Journée du Sport Niedernai

500 personnes à la nouvelle journée du sport



*Les danses comme la zumba ont connu un franc succès.*

Samedi, la journée du sport, organisée à la salle des Landsberg et sur le terrain de foot de l'AS Niedernai, a permis de découvrir 14 disciplines sportives présentées par les clubs et associations de la région.

Il y avait du karaté, du krav-maga, du yoga, du volley, du foot, du hand, du tennis de table, pilates, fitness, escrime, zumba, capoeira, danse africaine et de salon). Près de 500 personnes, dont la moitié de jeunes, ont pris part à cette manifestation ponctuée le midi d'un barbecue.

## Nos jeunes Niedernai

Rencontres avec les jeunes

Les jeunes de 10 à 18 ans de la commune de Niedernai étaient invités à rencontrer la nouvelle équipe municipale à la salle des Doves.

Valérie Ruscher, nouveau Maire, avec ses adjoints, a donné aux jeunes l'occasion de formuler leurs attentes en matière d'animation du village.

Une vingtaine est venue s'exprimer librement, avec de véritables idées allant de la pratique sportive aux activités culturelles, telles que l'art et la musique.

Certains regrettaient le manque d'activités proposées en dehors du foot et l'accès limité au city stade. D'autres souhaiteraient une salle de jeux et de rencontre.

La présence de Nicolas Kientz, animateur jeunes du Pays de Sainte-Odile avec Pauline Schultz, leur a permis d'exposer les possibilités existantes au niveau de la communauté de communes par le centre socioculturel Arthur-Rimbaud avec le programme estival allant du 6 juillet au 28 août.

Un stage de dessin manga pour les 11-16 ans, animé par Matthieu Eclancher était notamment prévu à la salle des Doves du 3 au 7 août.

Un 2<sup>ème</sup> rendez-vous a eu lieu le 08 Septembre et un barbecue avait été organisé le 18 septembre. Les nouvelles idées des jeunes ont été recueillies dans la boîte aux lettres de la mairie.



## Paroisse Saint Maximin



Premières communions exceptionnellement à Obernai

Lors de mes vœux de la paroisse fin janvier dernier j'avais conclu mon propos par :

« En espérant que l'année qui débute sera notée 20/20 ».

C'est raté, même si ça allait à peu près bien jusqu'à la mi-mars c'est là que tout s'est gâté, brutalement du jour au lendemain, plus de célébrations dans nos églises pendant de longues semaines.

Dès le début de ce confinement notre curé Antoine Haeussler a tenu à rester en lien avec ses paroissiens en envoyant régulièrement de beaux messages par internet (tous affichés à l'entrée de l'église), avec des propositions pour la Semaine Sainte grâce à

l'utilisation des différents médias à disposition. Il y eut aussi des messages des pères Clément Sim et Bernard Lorentz, une véritable osmose existe entre nos prêtres et nos paroisses.

Après le déconfinement nous avons enfin pu rejoindre nos églises fin mai pour la Pentecôte avec des restrictions sévères et des consignes à respecter. La Fête Dieu fut privée de sa procession, remplacée par la bénédiction solennelle avec l'ostensoir par le père Bernard lors de la sainte messe. Je ne parle même pas de l'abandon de la kermesse que j'avais prévue festive en marquant les 20 ans du jumelage avec nos amis de la paroisse Saint Ulrich de Nordrach.

Tous ces «non-événement»

ont impacté les finances de notre paroisse, l'absence de messes, et d'autant de quêtes, sans compter l'impossibilité d'aller de maison en maison pour la quête du printemps pour le chauffage, la deuxième étant aussi compromise les consignes ne semblant pas se relâcher. Pour permettre à la générosité des paroissiens de s'exprimer, le conseil de fabrique a mis des enveloppes dans les boîtes aux lettres de ses donateurs en novembre, ils pourront remettre leurs dons aux personnes habilitées qui figurent au verso du billet d'appel aux dons dans l'enveloppe déposée, ou bien dans la boîte aux lettres du presbytère. Des reçus fiscaux seront délivrés comme à l'accoutumé en décembre.

Je ne voudrais pas oublier toutes les personnes qui sont présentes bénévolement toute l'année pour participer au bon fonctionnement de la paroisse, le fleurissement et le nettoyage réguliers ainsi que les aides ponctuelles lors des fêtes.



Notre sacristain Paul Sommer fait son travail de façon remarquable avec sérieux et disponibilité, et le conseil de fabrique fonctionne bien grâce au travail important de son trésorier Christophe Moench et de Michèle Lutz-Brun sa secrétaire.

Un généreux artisan à la retraite, Eric Dillinger, a entrepris de restaurer toutes les boiseries internes de notre église, il avait déjà renforcé les fixations de toutes les stations du chemin de croix avec son ami d'alors Jean-Claude Bravin décédé. Après avoir traité les frises du Chœur, la chaire et les autels latéraux, il envisage d'intervenir sur l'autel principal prochainement.

Tous ces travaux sont faits bénévolement avec passion, la seule participation de la paroisse étant le remboursement des produits utilisés.

Des travaux d'isolation et de mises aux normes du presbytère sont à l'étude et son avenir sera étudié à leur issue.

Des locations du foyer ont dû être refusées à cause de son espace réduit, merci à Josiane pour sa gestion efficace, elle souhaiterait lever le pied l'année prochaine. Le foyer est mis à disposition gracieusement à la fraternité des malades 4 fois par an et à toutes les

activités paroissiales, telles que la préparation aux sacrements, j'en profite pour remercier les parents catéchistes pour leur engagement.

Diverses activités s'y déroulent actuellement, du bricolage tous les premiers lundis du mois de 14h à 17h, et du Yoga pour tous, les lundis à 18h15. La messe du mercredi à 18h30 (au foyer) se célèbre à l'église tant qu'il ne faut pas la chauffer, car les fidèles habituels dépassent les 10 autorisés ce jour au foyer.

Toute location privée entraîne la signature d'une décharge face au Covid19 par les locataires. Une augmentation du tarif a été décidée pour mieux équilibrer ses frais de fonctionnement, à compter du 1er janvier 2021. En ce qui me concerne je viens de démissionner de l'Equipe d'Animation Pastorale (EAP), après mes 3 mandats de 3 ans, et c'est Emmanuel Adam, catéchiste et lecteur niedernois qui m'a succédé.

Mon 3ème mandat de 6 ans au conseil de fabrique prend fin l'an prochain, il faudra prévoir une personne pour prendre le relais.

Le site internet de la communauté de paroisses est animé par François Gauckler, et la

parution du Cath'O est reportée.

Je ne voudrais pas terminer mon propos sur cette « année noire » sans évoquer les disparitions douloureuses qui ont marqué notre paroisse.

Ce fut d'abord celle de Raymond Schenckbecher le 4 mars, longtemps pilier de notre église. Puis ce furent les départs vers le Père de l'abbé Gérard Wehrlé le 1er juin, et du diacre André Humblot le 6 août, qui ont habité notre presbytère de longues années. Ayons tous une pensée pour eux et une place dans nos prières.

Les membres du conseil de fabrique se joignent à moi pour remercier tous nos fidèles paroissiens pour leur générosité, en souhaitant des temps meilleurs avec une sortie de cette pandémie sans trop de dégâts parmi leurs proches.

**Prenez bien soin de vous et que Dieu vous garde !**

**Joseph Freiling**

*Le Président*



EN SAVOIR



vous pouvez voir les photos de la restauration en page 17 dans la rubrique Nos artistes.

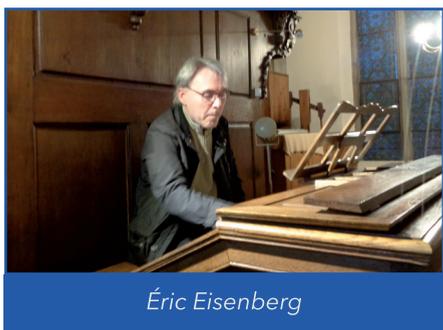
## Chorale Sainte Cécile

Que dire de notre petite chorale ? Chaque année nous faisons le même constat : Notre effectif est toujours aussi réduit et nos membres ne rajeunissent pas, mais nous essayons d'animer tout au long de l'année et de notre mieux les offices dominicaux. Pour les autres évènements (mariages, enterrements) nous pratiquons l'entraide depuis quelques années avec la chorale de Bernardswiller et cela se passe dans une franche camaraderie, c'est la seule façon de continuer à vivoter !

### Plusieurs évènements ont concerné cette année notre chorale :

Tout d'abord au mois de mars est apparu le phénomène de la pandémie qui nous a empêchés de monter à la tribune et nous avons été frustrés de ne pas avoir pu louer de notre mieux notre Seigneur durant de nombreuses semaines.

Le Covid étant toujours présent, nous avons pris les mesures sanitaires qui s'imposent : distance entre personnes et bancs, port du masque et désinfection des bancs et des pochettes de partitions. Espérons que cette épidémie ne s'éternise pas et que nous retrouvions à nouveau la sérénité qui nous fait actuellement défaut.



Éric Eisenberg

Suite aussi à cette pandémie, le remontage des sculptures du positif de l'orgue, qui avaient été attaquées par le ver à bois, a pris beaucoup de retard et a enfin pu être remis en place au mois de Juillet.

Au mois d'août, la doyenne de notre chorale Marthe Vetter a eu le bonheur avec son époux Clément de compter 50 années de vie commune.

Malheureusement le Covid les a empêchés de fêter dignement



leurs noces d'or et c'est en comité restreint que la chorale les a honorés par un magnifique cadeau. Nous leur souhaitons encore de longues années de vie commune et que Marthe puisse encore chanter quelques décennies avec nous.

Par contre, une mauvaise nouvelle est tombée fin Juillet : René Schultz qui a tenu notre orgue pendant 26 ans a décidé subitement de mettre fin à notre relation.

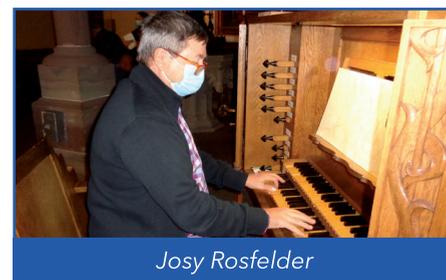
C'est bien dommage ! Mais comme Ste Cécile soutient toujours les âmes de choristes en détresse, nous avons, au bout de 15 jours, trouvé un nouvel organiste en la personne d'Eric Eisenberg de Bernardswiller et nous pouvons aussi compter ponctuellement sur Jean-Marc Voirpin de Niedernai lorsque nous en avons besoin. De même, du fait qu'il est maintenant disponible professionnellement, Josy Rosfelder est prêt à nous



Jean-Marc Voirpin

accompagner pour les enterrements en semaine.

Nous ne pouvons que les remercier du fond du cœur pour leur implication.



Josy Rosfelder

Un grand merci à nos prêtres et diacres pour leur soutien moral ainsi qu'au conseil de fabrique qui est toujours prêt à répondre à nos besoins.

Cette année, le virus nous a aussi privés de la procession de la Fête-Dieu, ainsi que de notre traditionnel apéritif.

Nous espérons qu'en 2021 nous puissions à nouveau perpétuer une coutume qui existe depuis des décennies à Niedernai. Enfin, nous lançons un nouvel appel à toute personne intéressée par le chant liturgique ( répétition dimanche matin à 9h00 )

Au nom de la chorale Ste Cécile de Niedernai

**Patrick HARTHONG**

Le Président

## Commission Communication

« Chers Concitoyens ... Je suis particulièrement heureux de pouvoir vous présenter le 1er numéro du BULLETIN COMMUNAL D'INFORMATION, le premier d'une série que je souhaite aussi longue que possible » écrivait en 1991 le maire Claude RUSCHER, père de Valérie, aujourd'hui maire de Niedernai.

Malgré la crise sanitaire qui perdure, l'ensemble des acteurs et des forces vives de notre village nous ont permis de réaliser notre 1er journal intitulé : « **NIEDERNAI ACTUS - S' NEDERNAA BLATTEL** ».

Pour notre prochain numéro, prévu l'été prochain, nous invitons l'ensemble des Niedernois(e)s à participer à sa conception. La rubrique « **La parole est à vous** » vous permettra de vous exprimer et de nous faire part de vos souhaits, idées et suggestions.

**Les bénévoles et artistes locaux seront à nouveau mis à l'honneur. Donc, si vous avez vous aussi des dons cachés, ou si vous souhaitez mettre à l'honneur un membre de votre famille, un collègue ou un ami dans les domaines les plus variés, faites-nous en part !**

**Nous accorderons également une place privilégiée à la pratique de l'alsacien : histoires, anecdotes et autres textes seront particulièrement appréciés.**

*Nous comptons sur vous !*

**Maurice FRITZ**  
Le Président

## Maire de Niedernai

Je suis bien évidemment fière de voir que le bulletin communal, initié par mon père, fêtera bientôt son 30ème Anniversaire. Je ne peux que remercier les municipalités successives qui ont su le faire vivre durant toutes ces années.

J'adresse mes remerciements à mes adjoints et collègues élu(e)s du conseil municipal, au personnel administratif et technique, qui m'assistent au quotidien dans le bon fonctionnement de la municipalité. Merci aux enseignants, qui ont su donner une nouvelle orientation à leur métier, l'enseignement à distance devenant une alternative imposée et subie.

**Merci aux dirigeants et membres des associations et amicales locales, qui s'investissent tout au long de l'année pour animer la vie locale, même si leur activité a été réduite à peau de chagrin.**

**Merci à tous ces travailleurs de l'ombre, qui nous soutiennent bénévolement pour agrémenter l'image de notre commune.**

Je vous propose de nous retrouver en 2021 lors de moments plus festifs d'échange et de partage. Je vous souhaite d'agréables fêtes de fin d'année.

*Avec toutes mes amitiés*

**Valérie RUSCHER**  
Le Maire



# Niedernai <sup>AD</sup> Actus

S'Nedernaa Blattel

**Directeur de publication** : Valérie Ruscher  
**Comité de rédaction** : Maurice Fritz, Huguette Douniau, Valérie Ruscher  
**Photos** : Joseph Freilingner, Tony Gonçalves, Huguette Douniau  
**Conception** : Agence ZibZag création Niedernai

